

## NEIGHBORHOOD COUNCILS AND CIVIC ASSOCIATIONS

**Armory Quadrangle Civic Assoc.**, 140 Chestnut St., Spfld., MA 01103

Phone: 413 747-1830 [aqca.org](http://aqca.org) Email: [aqca@aqca.org](mailto:aqca@aqca.org)

**Atwater Park Civic Assoc**, PO Box 70572, Spfld., MA 01107 413 531-6090 e-mail: [info@atwaterpark.org](mailto:info@atwaterpark.org) Steve Haddad [www.atwaterpark.org](http://www.atwaterpark.org)

**Bay Area Neighborhood Council**, PO Box 91066 Spfld., MA 01109

Phone: 413-209-2014 [GwendolynSmith5074@gmail.com](mailto:GwendolynSmith5074@gmail.com)

**Concerned Citizens for Springfield**, 21 Greenleaf St. 413-788-6535

email: [ptriggs1940@gmail.com](mailto:ptriggs1940@gmail.com) Patricia Triggs, or [contleroy@msn.com](mailto:contleroy@msn.com)

**East Forest Park Civic Assoc**, Frank Ryan, 720 Allen St, Spfld, MA 01118

Phone: 413 231 7473, Email: [sbanut2018@gmail.com](mailto:sbanut2018@gmail.com)

[EastForestParkCivicAssociation.com](http://EastForestParkCivicAssociation.com)

**East Springfield Neighborhood Council**, c/o 136 Edendale St, Spfld., MA

01104 Office: 886-5379 [contact@myesnc.com](mailto:contact@myesnc.com) Kathleen Brown

Location: 1437 Carew Street [myesnc.com](http://myesnc.com)

**Forest Park Civic Assoc**, Beate Bolen [BeateBolen@gmail.com](mailto:BeateBolen@gmail.com)

Phone: 973-985-3947 [www.forestparkcivic.org](http://www.forestparkcivic.org)

**Hungry Hill Neighborhood Council**, P.O. Box 352, Spfld., MA 01101

Office: 733-1001, Catharine Mossi [HungryHillCouncil@yahoo.com](mailto:HungryHillCouncil@yahoo.com)

**Indian Orchard Citizen Council**, 117 Main St, Indian Orchard, MA 01151

Office: 413-209-8240 [IOCC.council@gmail.com](mailto:IOCC.council@gmail.com)

**Lower Liberty Neighborhood Council** 233 Franklin St. Spfld., MA Teofilo

Alvarado 413-636-3853 [LowerLibertyHeightsCouncil@gmail.com](mailto:LowerLibertyHeightsCouncil@gmail.com)

**Maple High/Six Corners Council**, 74 Walnut St., Suite B109

(Mason Wright) Spfld., MA 0110 Office: 736-4493, Melvin Edwards

[MapleHighSixCorners@yahoo.com](mailto:MapleHighSixCorners@yahoo.com)

**Mattoon Street Historic Preservation Assoc.**, PO Box 3274, Spfld., MA

01101-3274 Jason Alves [Jason.alves.106@gmail.com](mailto:Jason.alves.106@gmail.com)

**McKnight Neighborhood Council**, PO Box 90336, Spfld., MA 01139

413-455-0301 [McknightCouncil@yahoo.com](mailto:McknightCouncil@yahoo.com) Walter Kroll

[McknightCouncil.com](http://McknightCouncil.com)

**New North Citizen Council**, 2455 Main St., Spfld., MA 01107

Office: 747-0090, 413-222-1898 email: [mligus@newnorthcc.org](mailto:mligus@newnorthcc.org)

**Old Hill Neighborhood Council**, 99 Eastern Ave., Spfld., MA 01109

Office: 736-4575 Barbara Gresham [OldHillCouncil@gmail.com](mailto:OldHillCouncil@gmail.com)

**Outer Belt Civic Assoc.**, PO Box 598 Spfld., MA 01101

Office: 348-5808 Walter Gould [jogould01@gmail.com](mailto:jogould01@gmail.com)

**Pine Point Comm. Council**, 204 Boston Rd Spfld., MA 01109

Office: 455-0205 John Lysak [PinePointcc@gmail.com](mailto:PinePointcc@gmail.com)

**Sixteen Acres Civic Assoc.**, 1187 1/2 Parker St., Spfld., MA 01129

Office: 413-783-3133 [contactus@16acres.org](mailto:contactus@16acres.org) [www.16acres.org](http://www.16acres.org)

**South End Citizen Council**, 510 Main St., Spfld., MA 01105

Office: 732-5105 Leo Florian [SouthEndCitizensCouncilinc@yahoo.com](mailto:SouthEndCitizensCouncilinc@yahoo.com)

**Upper Hill Residents Council**, 215 Norfolk St., Spfld., MA 01109

Office: 731-6590 [UpperHillResidentCouncil@gmail.com](mailto:UpperHillResidentCouncil@gmail.com)

Adrienne Osborne



# Manual del Buen Vecino

Springfield Community  
Policing Partnership



Guía de regulaciones y reglas de la calidad  
de vida en la ciudad de Springfield



El Manual del buen vecino señala ordenanzas y otras leyes que tratan de asuntos concernientes a la calidad de vida en la ciudad de Springfield. Esta es una herramienta invaluable para la policía, grupos de vecinos asociaciones de negocios y todo aquel que reside en la ciudad.

Las Ordenanzas han sido resumidas, para obtener el código completo de ordenanzas generales y ordenanzas de zona, visite [www.springfieldcityhall.com](http://www.springfieldcityhall.com)  
[springfield-ma.gov](http://springfield-ma.gov)

Juntos podemos crear de nuestra ciudad un mejor lugar para vivir y trabajar.

**EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SPRINGFIELD  
tiene como misión**

**El proveer seguridad pública y contribuir a la calidad de vida para los ciudadanos de la ciudad de Springfield, protegiendo, sirviendo y trabajando con la comunidad en el desarrollo de filosofías que promuevan igualdad y establezcan buen compañerismo entre los ciudadanos y la policía, y así poder realzar el cumplimiento de la ley y ayudar en la prevención del crimen, y preservar la paz del público.**

Sitio de Internet: [SpringfieldMaPolice.com](http://SpringfieldMaPolice.com)

Originally published 1996. Revision Date: January 3, 2023

2

**Estufas o Neveras (7.16.120)**

Ninguna estufa o nevera debe estar guardado o desechado en el patio. Ejecución: Departamento de Código, 787-6030  
Multa \$50

**Vehículos Comerciales (ZO III; 301; 7f)**

Vehículos comerciales de más de una y media toneladas no deben ser mantenidos en zonas residenciales.  
Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
O 311, Multa de \$50 Multa de Corte \$100 por día.  
Vehículos Comerciales de mas de 12,000 lbs. O 24 ft.  
(inclusivo vehículos recreacionales ) no se deben estacionar en las calles de la ciudad por mas de una hora..  
Remolques suelto no deben estar estacionado en las calles de la ciudad. Ejecución: Depart. de Policía, 787-6302 Multa \$50

**Arboles significativos 368**

Ningún árbol de 75 años o más o de tres pies o más en diámetro puede ser podado o cortado sin consentimiento escrito del Guardabosque de la Ciudad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Información: Departamento de Parques, 311 Multa \$50

**Tierra de Conservación**

Son terrenos municipales que están en la jurisdicción de la Comisión de Conservación quien protege y preserva nuestras riquezas naturales y espacio abierto. Solamente se permite recreación pasiva en estas áreas tales como: dar una caminata, pescar, esquiar a campo traviesa, ir a un picnic, observación de la naturaleza, etc. Las actividades que no se permiten son: el uso de vehículos de motor (incluyendo móviles de nieve), bicicletas de motor y otros tipos de vehículos (ATVs), fogatas, cortar los árboles; cazar, entrapar o molestar los animales, quitar o dañar la vegetación y consumir bebidas alcohólicas.  
Información: Comisión de Conservación, 787-6234

**Descargar desperdicios (Ley General de Mass) MGL 270-16)**

El descargar desperdicio en alguna propiedad, pública o privada es ilegal . Si usa un vehículo, este vehículo puede ser confiscado. Si es convicto, su licencia de conducir puede ser suspendida. Para la ejecución complete una querrela.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Primer Ofensa: \$5,500 Ofensas Siguietes: \$15,000

## Mantenimiento de la Propiedad

### Patio de el frente (ZO III-ZO IV)

Setenta y cinco por ciento del patio del frente de las viviendas en la zona residencial A-1, A, and B zones y 50 % en la zona C deben tener grama y estar bien manicura do. **Esta prohibido estacionarse en la grama**

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Piscinas **Articulo 5 Tabla 5-1**

Toda Piscina In-ground O sobre el terreno deben estar cercada con una verja de por lómenos 4 pies de alto. Piscinas sobre el terreno deben tener una escalera que pueda ser removida cuando esta no este en uso .

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Verjas (ZO XV: 1506)

Las verjas en el distrito A-1 o A no se pueden construir entre la línea del frente y en el patio delantero.

Ejecución: Departamento de Zonificación 787-7807  
Multa \$ 50, \$ 100 por día multa judicial

Las verjas del patio delantero en las zonas residenciales B, B1 o C no pueden tener más de tres pies de altura.

Ejecución: Departamento de Zonificación 787-7807  
Multa: \$ 50, \$ 100 por día multa judicial

### Rotulo (ZO XVIII: 1803)

Rótulos para negocios en residencias no pueden exceder un pie cuadrado y debe obtener un permiso para publicar de la ciudad.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Maleza o grama sobre crecida (7.16.120 V)

Toda propiedad debe mantenerse bien manicurada libre de desperdicios de patio o maleza y la grama a no mas de 6 pulgadas de alta

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

## Acción Comunitaria

Captain David Martin DMartin@Springfieldpolice.net  
Traffic Unit (413) 787- 6333

### ORDINANCE FLEX SQUAD HOTLINE 3-1-1

Sgt. William Catellier  
(413) 426-8338

WCatellier@springfieldpolice.net

Sector A North End	Off. Giselle Made	(413) 266-0003
Sector B Liberty Heights	Off. Matthew Lee	(413) 636-4277
Sector C East Springfield	Off. Julio Vazquez	(413) 426-6602
Sector D Indian Orchard	Off. Tommie Hart	(413) 636-0036
Sector E South End, Maple High-Six Corners, Downtown and Worthington Area	Off. Bernice Burgos	(413) 636-4073
Sector F Old Hill, Upper Hill, Bay and McKnight	Off. Joel Rosemond	(413) 351-6448
Sector G Pine Point and Boston Rd.	Off. Keith Fleming	(413) 351-6085
Sector H Forest Park and East Forest Park	Off. Chad Joseph	(413) 333-8992
Sector I Outer Belt and Sixteen Acres	Off. Jason Laviolette	(413) 351-6016

### Community Police Liaison

(413)787-6359

**Para enviar una clave anónima  
Envia SOLVE y el mensaje (incluya la ciudad) a:  
CRIMES (274637) Oprima Send**

**En caso de emergencia siempre llame 9-1-1  
Cuando no es una emergencia pero quiere policía presente  
llame, 787-6300. Para servicios de rutina, quejas y toda pre-  
gunta que no sea emergencia llame  
3-1-1 o 413-736-3111**

**Si Ve Algo Diga Algo**

## Directorio Del Departamento De Policía

<b>Emergencia</b>	911
<b>No-Emergencia</b>	(413) 787-6300
<b>Emergencia Numero Alternativa</b>	(413) 827-9301
<b>Línea de Reporte</b>	(413) 750-2525 (Leave a detailed message)
<b>Departamento de Policía</b>	(413) 787-6322
<b>Reportes</b>	(413) 787-6310
<b>Oficina de detectives</b>	(413) 787-6355
Asalto, Homicidio	
<b>Unidad de víctimas especiales</b>	(413) 787-6355
Violencia Doméstica, Agresión Sexual Abuso de Ancianos y Ordenes de Restricción	
Servicios de Violencia Doméstica	
Milta Vargas	(413) 735-1519
<b>Registro de Delincuentes Sexuales</b>	(413) 787-6832
<b>Delitos Contra la Propiedad</b>	
Robo, Fraude	
	(413) 787-6355
<b>Apoyo Estudiantil (Ayuda Juvenil)</b>	(413) 787-6360
Reserva juvenil, persona desaparecida y fugitivos	
<b>Investigacion de armas de fuego</b>	(413) 787-6393
Narcóticos, Pandillas, Unidad de Delitos Callejeros, Prostitución, Vendedores, Licencias	
Captain Brian Keenan	
<b>Oficina de Registros</b>	(413) 787-6363

### Sectors A, B, C, D, and G

Deputy Rupert Daniel, RDaniel@springfieldpolice.net  
(413) 787-7812

### Sectors E and F

Deputy William Cochrane, WCochrane@springfieldpolice.net  
(413) 787-6340

### Sectors H and I

Deputy Steven Kent, SKent@springfieldpolice.net  
(413) 735-1505

**Watch Commanders Office (413) 787-6325**

## Oficina en la Casa (ZO III:307.12)

El operador debe residir en la vivienda y solamente los miembros de la familia, que también debe residir ahí, pueden ayudarlo. Todos los negocios deben ser llevados acabo exclusivamente por teléfono, correo, o computadora. El operador no puede recibir los clientes en casa. Ningún vehículo comerciales asociado con el negocio debe ser permitido en o cerca de la propiedad. Vehículos no deben contener ninguna letrero, rotulo o accesorio de publicidad.

Ejecución: Departamento de Código 787-6031 Multa \$50

## Regulación de Alarmas Falsas 100-20

Todo Sistema de seguridad residencia o comercial debe ser registrado con (100-) el departamento de Policía. 3 o mas alarmas falsas en un año resultara en multa.

Multa: \$25(3ra), \$25(4ta), \$100(5ta), \$200(6a) en adelante.

## Tirar Basura en áreas Comunes 327-13.M

Vestíbulos, sótanos, garajes, cobertizos, balcones y otras áreas comunes de residencias multifamiliares deben mantenerse limpias y sin desperdicios.

Ejecución: Departamento de Código, 311

Multa: \$100 1ra; 2da \$200; \$300 3ra

## Tirar Basura en Propiedad Privada 327-13.M

El tirar basura en propiedad privada o publica, ocupada o desocupada es ilegal . El dueño debe mantener la propiedad limpia de basura todo el tiempo

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6030

Multa \$100(1ra), \$200(2da, \$300(3ra)

## **Oficina de Vivienda**

**787-6500**

**Regístrese con: [https://](https://member.everbridge.net/892807736725465/login)**

**[member.everbridge.net/892807736725465/login](https://member.everbridge.net/892807736725465/login)**

Para recibir mensajes sobre emergencias y otras noticias importantes de la comunidad



## MANTENIMIENTO DEL EDIFICIO

### Pintada **201-13**

Grafiti es un problema publico. Todo dueño de propiedad es responsable de mantener su propiedad libre de grafiti . Todo grafiti debe ser removido en un limite de 10 días.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311

Grafiti es ilegal. Para reportar grafiti en progreso llame 911.

Disposición no criminal Multa \$300 primera ofensa.

Criminal MGLS71 C 266 I26B

Notificación de Emergencia (7.12.035 y Código de Sanidad del Estado 410.481)

Toda vivienda no ocupadas por sus dueños deben tener disponible en un área visible el teléfono de sus dueños o agentes, las veinticuatro horas en caso de emergencia.

Ejecución: Departamento de Código 787-6730 Multa \$50

### Detectores de Humo **178-14**

Toda vivienda debe tener detectores de humo de acuerdo a las recomendaciones de el departamento de bomberos.

Ejecución: Departamento de bomberos 787-6410

### Números en edificios **143-5**

Toda vivienda o edificio debe ser identificado con el numero asignado por el departamento de obras publicas.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$50

### Huéspedes **(ZO III; 301; 7a)**

Un máximo de 3 huéspedes pueden rentar cuartos en una vivienda. Más de tres huéspedes requieren un permiso del Concilio de la Ciudad y es otorgado solo en Residencia C y varias zonas no residenciales.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$100 por día

### Ocupaciones en residencias **(ZO III; 307.13)**

Solo doctores, dentistas, maestros, acupunturitas, electrolisis, artistas, arquitectos, músicos, abogados, peluqueras, y manicuristas pueden operar sus negocios desde su residencia siempre y cuando no obtenga empleado fuera de la familia.

Si es arquitecto, dentista, doctor, abogado, y acupunturita pueden emplear una persona que no es miembro del hogar.

Cuidar de nuestra comunidad es nuestra responsabilidad  
En conjunto con la comunidad y la policía estatal el departa  
SPD, la Policía del Estado y la comunidad se unen para  
facilitar la colección de inteligencia criminal mediante la  
colaboración entre agencias publicas y privadas incluyen  
do la comunidad con el fin de detectar , interrumpir , de  
gradar y dismantelar cualquier actividad criminal.  
Estas reuniones ocurren semanalmente, para mas infor  
mación comuníquese con el Sargento encargado o la  
coordinadora de relaciones comunitarias

#### **Springfield C3 Units**

C3 North End/Forest Park: Lt. Julio Toledo 413 426-3095  
JToledo@SpringfieldPolice.net

C3 Metro: Lt. Ron Sheehan 413 735-1549  
RSheehan@SpringfieldPolice.net

C3 Mason Square: Sgt. Hector Morales 413 278-3013  
HMorales@SpringfieldPolice.net

#### **Visite [www.cityprotect.com](http://www.cityprotect.com)**

Para enviar un aviso, ver mapas de delitos o registrar una cámara

Regístrese para recibir notificaciones y alertas de emergencia, así como información importante sobre las reuniones y eventos de su comunidad en:

<https://member.everbridge.net/892807736725465/login>



Para reportar apagón de postes de luz llame 1-800-286-2000  
e-mail [www.eversource.com](http://www.eversource.com). Sea específico en la dirección

## LISTA DE CONTENIDO

<b><u>Licencias y regulaciones comerciales</u></b>	<b>8</b>
Vendedores ambulantes y vendedores ambulantes	
Solicitud de caridad	
Proveedores transitorios	
Folletos	
Venta de etiquetas	
Taxi	
<b><u>Animales</u></b>	<b>9</b>
Tenencia de animales domésticos / perrera	
Perros / vacunas sin licencia	
Restricción de perros / gatos	
Molestias Animales Potencialmente Viciosos	
Eliminando los desechos del perro	
Perros viciosos	
Cuidado humano	
<b><u>Recolección de Residuos</u></b>	<b>10</b>
Violación de recolección de basura	
Colección de reciclaje	
Recolección de desechos de hojas y jardín	
Servicio de recogida a granel de la ciudad	
<b><u>Paz Pública y Bienestar</u></b>	<b>11</b>
Paint Ball Guns y BB Guns	
Ruido	
Bebidas Alcohólicas	
Marihuana	
Merodeando	
Regulaciones de falsa alarma	
<b><u>Vehículos de Motor</u></b>	<b>17</b>
Vehículo de motor abandonado en la calle	
Vehículo de motor abandonado en propiedad privada	
Vehículos de motor no registrados en lotes	
Cruce de propiedad para evitar la señal de tráfico	
Reparación de vehículos en calles o aceras	
Vehículos que cruzan bordillos	
Ventas de vehículos	
Prohibiciones de estacionamiento de emergencia	

### **Ventas en las Calles** (10.16.130)

Nadie debe vender ningún artículo en la calle o a nadie en la acera sin un permiso del Jefe de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

### **Verjas y Puertas** (10.16.200)

Ninguna verja o puerta debe abrir hacia una acera pública o calle.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

### **Jugando en la Calle** (10.16.220)

Nadie debe jugar en una calle si interfiere con su uso por otros.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Letrero en la Acera o en la Fajas Árboles** (10.16.240)

Ningún letrero o rotulo de propaganda debe ser puesto en una acera pública o faja de árboles sin una licencia del Director de Obras Públicas y aprobado por el Alcalde.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Hojas Sueltas o anuncios** 118-9 (12.12.13)

Es ilegal pintar o pegar hojas sueltas o anuncios en propiedad pública, árboles o en instalaciones públicas como postes de luces, señales de calle, o señales de tráfico. La persona responsable por pegarlos es responsable por el costo de removimiento, excepto aquellos con permiso del Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Prohibiciones generales contra Obstrucciones** (10.16.010)

Ninguna persona debe poner cualquier objeto en una calle pública, acera, sendero, o paso de peatones que estorbe el uso publico del mismo. (Esto incluye aros de baloncesto). Obstrucción puede ser removida por la agencia de ejecución.

Ejecución: DPW y Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Venta de Puerta en Puerta** 279-VII

La venta de puerta en puerta requiere un permiso de departamento de Policia. El superintendente puede otorgar un solo permiso a una persona de buena reputación \$25.00

Para menores de 18 anos que residen en la ciudad el permiso es gratis.



**“Scooters” Motorizados 311-6 (9.28)**

Están prohibidos en cualquier propiedad controlada por la ciudad. Solo está permitido en propiedad privada con un permiso escrito por el dueño. Ningún vehículo de motor será operado por una persona menor de 16 años o sin un permiso de aprendizaje válido o licencia de conducir, sin conductor usando un casco, o en una manera descuidado o imprudente.

Ejecucion: Departament de Policia Multa \$100(1st), \$200(2nd)  
\$300(3rd)

**La policía tiene el derecho a embargar el scooter motorizado.****Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales (7.16.120)**

Dueños o inquilinos deben de mantener la acera, franja de árbol, canales, y tres pies de la calle más cercana limpia de desperdicios. Los desperdicios deben ser puestos en los receptáculos propios para la colección al igual que la basura normal y no barridos a la calle.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311 Multa \$50

**Limpiar Nieve y Hielo 322 (7.24)**

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben remover la nieve acumulada en aceras públicas, hidrantes, y aceras dentro de veinticuatro horas después de la tormenta termine. El hielo debe ser removido o arenado dentro de veinticuatro horas de haberse formado. La nieve o el hielo no deben ser tirados a la calle.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302; Multa \$50

**Mantenimiento de la Faja de Árboles (7.16.120)**

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben mantener su faja de árboles limpia de todas clases de basura, de grama muy crecida y cualquier otro arbusto o monte molesto.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311  
Quejas Criminales- Multa de Corte hasta \$300 por día

**Tirar Basura (7.16.120a)**

Es ilegal tirar desperdicios en las calles, aceras o propiedad pública.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

**Cortar Árboles en Propiedad Pública (10.12.030)**

Nadie debe cortar o podar árboles en fajas de árboles o propiedad pública sin un permiso de la Comisión de Parques.

Ejecución: Departamento de Parques, 787-6440 Multa \$50

**“SCOOTERS” MOTORIZADAS**

Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales

Remover de Nieve y Hielo

Mantenimiento de Franja de Árboles

Corte de Árboles en Propiedad Pública

Ventas en las Calles

Verjas y Puertas que Giran hacia la Acera

Jugando en las Calles

Señales permitidas en propiedad publica

Hojas Sueltas Ilegales y Señales en Propiedad Pública

Prohibición general contra la obstrucción

Tirando basura

**MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS****20-21**

Grafiti

Nombres y Números de teléfono de los Dueños

Detectores de Humo

Número de la Calle en los Edificios

Huéspedes en las Casas

Ocupación de Hogares en Zonas Residenciales

Oficina de hogar

Botando Basura en Áreas Comunes

Botando Basura en Propiedad Privada

**Mantenimiento de la Propiedad****22-23**

Patio del Frente en Zonas Residenciales

Piscinas

Verjas en Zonas Residenciales

Señales en Zonas Residenciales

Herbaje en Lotes

Refrigeradores y Estufas

Vehículos Comerciales en Zonas Residenciales

Árboles Significativos

Tierra de Conservación

Descargando

## LICENCIAS Y REGULACIONES DE NEGOCIOS

### Corredores (de Mercancía) y Vendedores Ambulantes 279-art (5.12)

Ir de lugar en lugar vendiendo frutas, vegetales, o pescado requiere una licencia del Comisionado de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6310 Multa: \$50

### Solicitaciones Caritativas 279-21 (5.36)

Solicitud pública para propósitos caritativos requiere una licencia de la Oficina de la Ciudad. 787-6094

Grupos religiosos, escuelas, universidades, y partidos políticos están exentos

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$50

### Vendedores Ambulantes 279-25 (5.56)

Venta de mercancía por un negocio temporero o ambulante requiere una licencia local ambulante de la Oficina de la Ciudad (787-6094) además de cualesquiera licencias del estado necesarias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$100

### Hojas Sueltas 27-1 (7.16.120)

Hojas sueltas no deben ser puestas en árboles, verjas, vehículos no ocupados o edificios.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa : \$50

### Venta de Garaje 351 (8.20.060)

Las ventas de garaje requieren un permiso de la Oficina de la Ciudad (787-6094)

Nadie debe tener más de cuatro ventas por año.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa : \$50

### Taxi 390 (5.28)

390-25 El uso de bocina está prohibido para el propósito de anunciar presencia y/o para un llamamiento de tarifa.

Multa : \$25

Está prohibido fumar en un taxi. Multa \$25 1ra, \$50 2da.

Esta prohibido el transportar pasajeros menos de 16 años de edad sin un adulto.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 y Comisionado de Taxi de Springfield, 886-5300



## Vehículos De Motor

### Vehículos de Motor Abandonados en la Calle 379-2

Un vehículo puede ser removido de cualquier calle publica setenta y dos (72) horas después que un oficial de la policía estime que ha sido abandonado.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302  
Primera Ofensa: \$200 Segunda Ofensa: \$300

### Vehículos de Motor Sin Registrar en Lotes 327-14

Vehículos de motor sin registrar o partes substanciales de este no deben estar en una propiedad más de doce días.

Ejecución: Código de Ejecución, 311 Multa \$50

**Estacionamiento de vehículos motorizados en césped o zona de paisaje. ZO-IV.403.4a** Ningún vehículo motorizado deberá estacionarse en el jardín delantero fuera del camino de entrada.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Cruzando Propiedad para Evitar Señales de Tráfico 385-41

Ningún vehículo de motor debe cruzar propiedad pública o privada dentro de 200 pies de una intersección donde haya una señal de tráfico o una señal de pare.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Reparación de Vehículos de Motor en Aceras o Calles 338-43

Nadie debe reparar un vehículo de motor (excepto por reparaciones de emergencia como una goma vacía) en cualquier acera pública, calle, franja de árboles, terraza, o espacio público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Vehículos Cruzando Curvas 338-44

Ningún vehículo de motor puede cruzar una acera a menos que sea permitido por el Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Ventas Desde Vehículos de Motor 338-49

Cuando se detenga en calles públicas para vender postres congelados y bebidas suaves, los vehículos de motor deben usar las luces intermitentes del frente y detrás visible a 500 pies.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa de \$50

### Prohibición de Estacionamiento de Emergencia 385-10

Durante una tormenta de nieve la ciudad puede declarar prohibición de parqueo en las calles públicas. Durante estas emergencias no es permitido estacionarse en el lado de la calle que tiene los números pares desde las 7:00 p.m. hasta las 7:00 a.m., y en el lado impar desde las 9:00 a.m. hasta las 4:00 p.m. Los vehículos pueden ser remolcados o se puede dar un aviso de multa si estacionado incorrecto. **Nota: El limite de velocidad es de 25 millas por hora a menos que se indique lo contrario.** No estacione un vehiculo menos de 5 pies de una calzada, o menos de 10 pies de una boca de incendio.



## Community Police Management Teams



Cada Sector Policiaco tiene un equipo de consejo y manejo Compuesto por residentes, lideres comunitarios y oficiales de la policia. Este grupo se reúne mensualmente para colaborar y conversar sobre el crimen que ocurre en su comunidad, identificar y resolver problemas, y crear y reforzar asociaciones comunitarias.

El publico en general esta invitado.

### Lista de reuniones, sitio y hora.

- Sector A** 2do Jueves del mes 6:00 p.m. Brightwood Library  
**Sector B** 3er Jueves del mes 6:00 p.m. Hungry Hill Senior Center  
773 Liberty Street (old library) Carew St.  
**Sector C** 3er Martes del mes 6:30 p.m. ESNC Building  
1437 Carew St. (Behind Pottenger School)  
**Sector D** 3er Miércoles del mes 6:00 117 Main Street, en el Indian  
Orchard Citizen's Council.  
**Sector E** 1er Jueves del mes 6 p.m. 37 Saratoga Street.  
**Sector F** 3er Jueves del mes 5:30 p.m. Mason Square Library.  
**Sector G** 4to Martes at Pine Point Library, 204 Boston Rd. at 6 p.m.  
**Sector H** 1er Miércoles del mes usualmente Sinai Temple, 1100  
Dickinson St., entre en la parte de atrás 6 p.m.  
**Sector I** Rota entre **1er Martes in Feb., April, June, August,**  
**Oct. and Dec. at Allen Park Apartments Community Room**  
**251 Allen Park Rd** at 6:15 p.m. and **3er Martes of January,**  
**March, May, July, Sept. Nov, at Greenleaf Community Cen**  
**ter** at 6 p.m on Parker Street. detrás de la biblioteca publica)

Para mas información comuníquese con el diputado de tu sector

Visite el sitio web:  
springfieldmapolice.com  
en Facebook:

www.Facebook.com/SpringfieldPoliceDeptMA

O contacte tu consejería de vecindario o Asociación Cívica.

## ANIMALES

### Mantenimiento de Animales Domésticos (ZO III, 301.7)

Solo animales domésticos son permitidos como mascotas. Los caballos son exentos en un lote de al menos 3 acres. Para más de cuatro perros se necesita una licencia de la Oficina de la Ciudad, 787-6094.

Ejecución: Departamento de Código de Vivienda, 311, Control de Animales  
781-1484 Multa: \$50; \$100 por día en la corte

### Reglas de la carretera (caballo, poni, mula) Artículo VIII-C

Se requiere un permiso para montar un caballo, pony o mula en cualquier propiedad pública, vía pública o privada, calle, acera o callejón de la ciudad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302,  
Control de Animales 781-1484; Multa: \$300

### Licenciamiento de los Perros 110-2 (6.4.02)

Personas que poseen o mantienen un perro más de seis meses en edad debe ser vacunado y obtener una licencia

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

### Control de los Perros 110-5 (6.4.05D)

Cualquier perro que este fuera de un área cercada o jaula ,debe estar restringido con correa de no más de seis pies de largo o estar bajo control de la voz de su dueño, quien debe estar a cargo de dicha correa.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

### Control de Animales que Perturban la Paz 110-6 (6.4.06)

Perros que no estén restringidos y animales que molestan pueden ser confiscados por oficiales hasta que su dueño los reclame y paguen la multa requerida. Disturbios incluyen el molestar a los peatones , vehículos, o atacar a otros animales, estar en los predios de la escuela, dañar propiedad o perturbar la paz por ladrar o quejarse.

Primera Multa \$25, Segunda \$50, Tercera \$100  
Ejecución: Control de Animales, 787-1484.

### Limpiar los Excrementos de los Perros 110-11 (6.04.11)

Dueños o caminadores de perros deben limpiar inmediatamente cualquier desperdicio fecal fuera de la propiedad del dueño.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Un Perro con potencial vicioso es un perro que, sin provocación, inflige una mordedura en un humano o animal doméstico; persigue o se acerca a una persona en disposición de ataque; o tiene disposición a atacar sin provocación conocida. Para declarar a un perro vicioso una audición especial se debe llevar a cabo. Para solicitar una audición por escrito comuníquese al Departamento de Policía, o al departamento de Control Animal 787-1484

### Cuidado Humanitario 110-8

Un perro no debe estar amarrado o encadenado a un objeto inmóvil por mas de 12 horas, la cadena no puede pesar mas de 1/8 del peso del animal, este no se puede dejar al aire libre durante estado de tiempo severo.

Ejecución: Control Animal 787-1484 Multa \$ 50, \$100, \$300.

## Coleccion de Basura



### 327-4.D

Esta regla aplica a todo servicio de colección municipal mencionados a continuación, todo artículo debe ser puesto en las esquinas de las aceras no más temprano de la puesta del sol el día anterior a la colección pero no más tarde de las 6:30 a.m. del día de colección. Contenedores y desperdicios sin coleccionar deben ser recogidos de las aceras no más tarde de la medianoche del día de colección.

Ejecución: Departamento de Código, 787-6730

Información: Departamento de Obras Públicas, 787-6260

Multa \$50

### Colección Semanal de Basura 327-7 (7.16.060)

La basura debe ser puesta en los contenedores asignados por la ciudad. Las hojas o desperdicios del patio no deben ser mezclados, deben ser reciclados

Multa \$50

### Colección de Reciclaje Bisemanal 327-25 (7.16.043)

Enjuague y ponga en un receptáculo aprobado de reciclaje: papel de aluminio y bandejas, botellas y jarras de cristal no rotas, latas y tapas, metales, botellas plásticas sin tapas codificadas 1 al 7, envases plásticos, tazas, jarras y cartones de leche o jugo aplastados. Periódicos, revistas, catálogos, bolsas de papel, papel de computadoras, libros telefónicos, correspondencia, cartón corrugado aplastado y amarrado o empacado en bolsas de papel ,

311 Multa \$50

### Hojas y Recolectión de Desperdicios del Patio 327-4.C (7.16.041)

Ponga las hojas, hierbas, arbustos, y otros desperdicios de jardín en barriles o bolsas para hojas de papel apropiadas y no en bolsas plásticas. Otra basura no debe ser mezclada. Colección de desperdicios del patio ocurre en el día del reciclaje desde Abril hasta Diciembre.

Llame al DPW para la fecha exacta, 311.

Multa \$50

### Colección de Basura 327-6.A (7.16.05a)

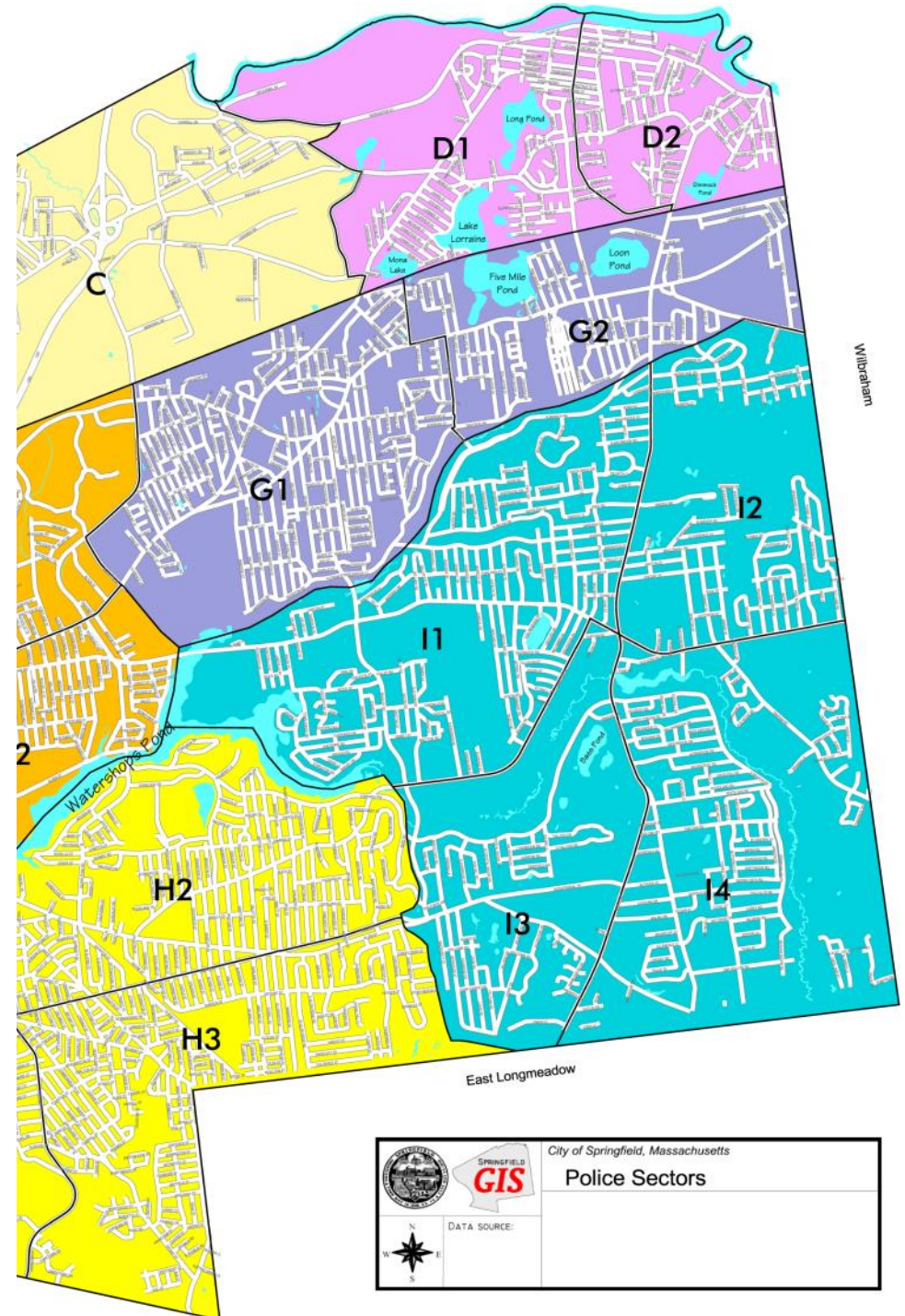
La ciudad colecciona artículos grandes como muebles y enseres. Las puertas de los refrigeradores deben ser removidas antes de ser puestos en la acera. No ponga el articulo en la acera hasta la noche antes de la cita. Hay un límite de 5 artículos por cada cita. Para una cita llame al Departamento de Obras Publicas 311.

Necesita comprar una pegatina (sticker) en Big Y, y ponerla sobre los artículos.

Multa \$50

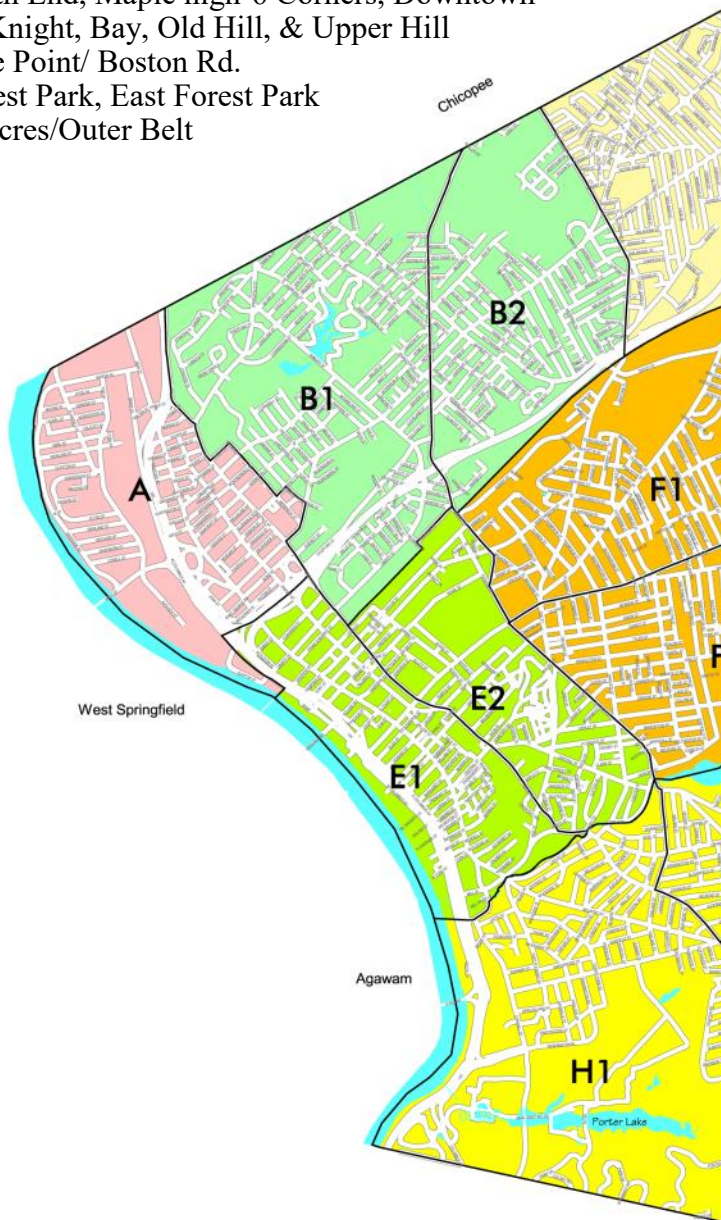
### Licenciamiento de Servicios de Colectar Basura 4 01-10 (7.17.1)

Basura, desperdicios y desechos peligrosos deben ser transportados solamente por colectores autorizados por el Director de Obras Públicas. Dichos artículos deben ser depositados solamente en lugares aprobados para su descarte.





- Sector A- Brightwood/Memorial Square
- Sector B- Liberty Heights
- Sector C- East Springfield
- Sector D- Indian Orchard
- Sector E- South End, Maple high-6 Corners, Downtown
- Sector F- McKnight, Bay, Old Hill, & Upper Hill
- Sector G- Pine Point/ Boston Rd.
- Sector H- Forest Park, East Forest Park
- Sector I- 16 Acres/Outer Belt



## PUBLIC PEACE AND WELFARE

### Pistolas de aire y pintura y otras armas **412-3 (8.12.030)**

Ningún arma de fuego, de aire, de pintura, de soplo, escopeta, tiraballa, de resorte, arco o ballesta puede ser disparada en la calle o lugar público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Dardos y Cuchillos **(8.12.040 & 8.12.050)**

Dardos con punta de hierro, misiles puntiagudos, cuchillos de acero, machete, o espadas más largas de 17 pulgadas no deben venderse menores de dieciséis años en edad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

### Ruidos **259-12 (7.20)**

Ruido irrazonable y excesivo que se escuche a una distancia de 100 pies o, en el caso de aparatos de amplificación alta, audible a una distancia de 50 pies de su fundamento por una persona con audición normal.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302  
Multa \$100 1ra; \$200 2da; \$300 3ra; en adelante.

### Bebidas Alcohólicas **275-2 (8.04.02)**

Contenedores abiertos de alcohol en calles o propiedad pública están prohibidos, excepto en eventos y festivales licenciados por la Comisión de Licencias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50.

### Marijuana **MGL C : 94C C0245**

Es ilegal para una persona menor de 21 años posea marijuana.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$100

El uso público de marijuana es prohibido

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

### Agrupamientos **240 (8.24)**

Nadie debe estar parado en la calle, acera, puente, o cruzar de manera que obstruya o prevenir el paso de cualquier persona.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Regulaciones de Alarmas Falsas **100-20**

Sistemas de alarma de seguridad deben de ser registradas con el Departamento de Policía. Más de dos alarmas falsas en un año resultará en una multa.

Multa: \$25 3ra, \$50 4ta, \$100 5ta. \$200 6ta en adelante.

## Community & Police Beat Management

January 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4 H	5 E	6	7
8	9	10	11	12 A	13	14
15	16	C/I	18 D	B/F	20	21
22	23	24 G	25	26	27	28
29	30	31				

February 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 H	2 E	3	4
5	6	7 I	8	9 A	10	11
12	13	14	15 D	B/F	17	18
19	20	21 C	22	23	24	25
26	27	28 G				

March 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 H	2 E	3	4
5	6	7	8	9 A	10	11
12	13	14	15 D	B/F	17	18
19	20	C/I	22	23	24	25
26	27	28 G	29	30	31	

April 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4 I	5 H	6 E	7	8
9	10	11	12	A	14	15
16	17	18 C	19 D	B/F	21	22
23/30	24	25 G	26	27	28	29

May 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3 H	4 E	5	6
7	8	9	10	11 A	12	13
14	15	C/I	17 D	B/F	19	20
21	22	23 G	24	25	26	27
28	29	30	31			

June 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1 E	2	3
4	5	6 I	7 H	8 A	9	10
11	12	13	14	B/F	16	17
18	19	20 C	21 D	22	23	24
25	26	27 G	28	29	30	

July 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5 H	6 E	7	8
9	10	11	12	13 A	14	15
16	17	C/I	19 D	B/F	21	22
23	24	25 G	26	27	28	29
30	31					

August 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2 H	3 E	4	5
6	7	8	9	10 A	11	12
13	14	15 C	16 D	B/F	18	19
20	21	22 G	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

September 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6 H	7 E	8	9
10	11	12	13	14 A	15	16
17	18	C/I	20 D	B/F	22	23
24	25	26 G	27	28	29	30

October 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3 I	4 H	5 E	6	7
8	9	10	11	12 A	13	14
15	16	17 C	18 D	B/F	20	21
22	23	24 G	25	26	27	28
29	30	31				

November 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 H	2 E	3	4
5	6	7	8	9 A	10	11
12	13	14	15 D	B/F	17	18
19	20	C/I	22	23	24	25
26	27	28 G	29	30		

December 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5 I	6 H	7 E	8	9
10	11	12	13	14 A	15	16
17	18	19 C	20 D	B/F	22	23
24/31	25	26 G	27	28	29	30

**Sector A**– Brightwood/Memorial Square Tomasa Picot  
Brightwood Library 359 Plainfield St at **6:00 p.m.** Segundo Jueves del mes

**Sector B**– Library Heights/Hungry Hill, Atwater  
Hungry Hill Senior Center 773 Liberty Street at **6:00pm**  
Tercero Jueves del mes

**Sector C**– East Springfield 1437 Carew St. (detras de la Escuela Pottenger School) at  
**6:30pm** Tercero Jueves del mes

**Sector D**– Indian Orchard, IOCC 117Main St.at **6:00pm**  
Tercero Miercoles del mes

**Sector E**– South End, Maple High-6 Corners, 37 Saratoga St at  
**6:00pm** Primer Jueves del mes

**Sector F**– McKnight, Bay, Old Hill & Upper Hill Mason Square Library 765 State St.  
**5:30pm** Tercero Jueves del mes.

**Sector G**– Pine Point/Boston Rd. Independence House 1475 Roosevelt Ave. at **6:00pm**  
Quarto Martes del mes.

**Sector H**– Sinai Temple Sep, Nov, Enero, Marzo, Mayo, Julio, 1100 Dickinson St. at  
6:00pm . Oct, Dec, Feb, April, Junio, Aug, East Forest Park Library 136 Surrey Rd  
6:00pm Primer Miercoles del mes

**Sector I**– 16 Acres/Outer Belt ,Feb, Apr, Junio, Aug, Oct, Dec, Allen Park Apartments  
Community Room 251 Allen Park Rd at **6:15pm** Primer Martes del mes.  
Walter Gould 785-1708. Enero, Mar, May, Julio, Sept, Nov @ Clodo Conception Comm.  
Center Parker Street (detrás de la Biblioteca) **6:00pm** on Derser Martes del mes.  
Contact: Sally Lussier. Usually no meeting in August.